

CODEx

Revista de Estudos Clássicos

vol. 9, n. 1



Cabeça de sátiro. Mosaico romano do século II a.C. Museu Nacional Romano, Roma, Itália.

<https://revistas.ufrj.br/index.php/CODEx/index>
ISSN 2176-1779



proaera

Codex – Revista de Estudos Clássicos
Proaera – Universidade Federal do Rio de Janeiro, 2021

Bimestral

ISSN 2176-1779

1. Estudos Clássicos 2. Letras Clássicas 3. Filosofia Antiga 4. História Antiga 5. Arqueologia
1. Proaera

CODEX – REVISTA DE ESTUDOS CLÁSSICOS

EQUIPE EDITORIAL

Diretor Geral

Prof. Dr. Henrique Fortuna Cairus, UFRJ

Editoras–Chefe

Profa. Dra. Ana Thereza Basilio Vieira, UFRJ

Profa. Dra. Beatriz de Paoli, UFRJ

Profa. Dra. Tatiana Ribeiro, UFRJ

Tradutores

Bianca S. Nascimento

Camila Moura da Silva

Lívia Gallucci

Helena Coutinho

Jeannie Bressan Annibolet de Paiva

Marina Albuquerque

Revisoras

Marina Albuquerque

Camila Moura da Silva

Editora de Layout & Capista

Lívia Gallucci

Conselho Editorial

Prof. Dr. Anderson Zalewski Vargas, UFRGS

Profa. Dra. Charlene Martins Miotti, UFJF

Prof. Dr. Fábio da Silva Fortes, UFJF

Prof. Dr. Fernando Santoro, UFRJ

Prof. Dr. Henrique Cairus, UFRJ

Profa. Dra. Juliana Bastos Marques, UNIRIO

Profa. Dra. Leni Ribeiro Leite, UFES

Conselho Consultivo

Prof. Dr. Adriano Scatolin, USP

Prof. Dra. Anastasia Bakogianni, Massey University

Prof. Dr. André Malta, USP

Profa. Ms. Agatha Pitombo Bacelar, UnB

Prof. Dr. Breno Battistin Sebastiani, USP

Profa. Dra. Carolina de Melo Bonfim Araújo, UFRJ

Profa. Dra. Elaine Cristine Sartorelli, USP

Prof. Dr. Fabio Faversoni, UFOP

Prof. Dr. Fernando Brandão dos Santos, UNESP

Prof. Dr. Gabriele Cornelli, UNB

Prof. Dr. Jaa Torrano, USP

Prof. Dr. Jacyntho José Lins Brandão, UFMG

Prof. Dr. João Angelo Oliva Neto, USP

Prof. Dr. João Batista Toledo Prado, UNESP

Profa. Dra. Marly de Bari Matos, USP

Profa. Dra. Mary Macedo de Camargo Lafer, USP

Prof. Dr. Marcos Martinho dos Santos, USP

Prof. Dr. Nikola D. Bellucci, Università di Bologna

Prof. Dr. Pablo Schwartz Frydman, USP

Profa. Dra. Paula da Cunha Correa, USP

Prof. Dr. Paulo Martins, USP

Prof. Dr. Paulo Sérgio Vasconcellos, UNICAMP

Prof. Dr. Roberto Bolzani Filho, USP

Prof. Dr. Trajano Augusto Ricca Vieira, UNICAMP



SUMÁRIO

ARTIGOS

- Horácio e Virgílio, poetas do amor 1
Hémille Raquel Santos Perdigão
- Males que vêm dos deuses: esboço de uma antropologia da doença na Grécia Antiga 17
Agatha Pitombo Bacelar
- Donne sulla scena eschilea: per una caratterizzazione linguistica 30
Jordi Redondo
- Mulheres na cena esquiliana: por uma caracterização linguística 52
Jordi Redondo (Trad. Ana Thereza B. Vieira)
- As quatro Helenas de Estesícoro: A representação da heroína nos fragmentos de *Helena*, *Palinódia(s)*, *Saque de Troia* e *Retornos* 74
Paloma Flavio Betini & Giuliana Ragusa
- Heráclito de Éfeso: sobre o sono, a vigília e a morte 94
Juliana Santana

TRADUÇÕES

- A primeira epístola salustiana a César sobre a República*: introdução, tradução e notas 113
André Rodrigues Bertacchi
- Genethliacos* de Décimo Magno Ausônio: traduções acadêmica e poética 132
Cristóvão José dos Santos Júnior

RESENHAS

- Reverendo a poesia no centro do mundo: Resenha de MARTINS, P; HASEGAWA, A. P.; OLIVA NETO, J. A. (orgs.) *Augustan Poetry, New Trends and Revaluations*. São Paulo: FFLCH-USP / Humanitas / SBEC, 2019. xx p. 140
Fábio Paifer Cairolli



CODEX – JOURNAL OF CLASSICAL STUDIES

EDITORIAL TEAM

Director

Prof. Henrique Fortuna Cairus, UFRJ

Chief Editors

Prof. Ana Thereza Basilio Vieira, UFRJ
Prof. Beatriz de Paoli, UFRJ
Prof. Tatiana Ribeiro, UFRJ

Translators

Bianca S. Nascimento
Camila Moura da Silva
Lívia Gallucci
Helena Coutinho
Jeannie Bressan Annibolet de Paiva
Marina Albuquerque

Revisors

Marina Albuquerque
Camila Moura da Silva

Layout Editor & Cover Artist

Lívia Gallucci

Editorial Board

Prof. Anderson Zalewski Vargas, UFRGS
Prof. Charlene Martins Miotti, UFJF
Prof. Fábio da Silva Fortes, UFJF
Prof. Fernando Santoro, UFRJ
Prof. Henrique Cairus, UFRJ
Prof. Juliana Bastos Marques, UNIRIO
Prof. Leni Ribeiro Leite, UFES

Consulting Board

Prof. Adriano Scatolin, USP
Prof. Anastasia Bakogianni, Massey University
Prof. André Malta, USP
Prof. Agatha Pitombo Bacelar, UnB
Prof. Breno Battistin Sebastiani, USP
Prof. Carolina de Melo Bonfim Araújo, UFRJ
Prof. Elaine Cristine Sartorelli, USP
Prof. Fabio Faversoni, UFOP
Prof. Fernando Brandão dos Santos, UNESP
Prof. Gabriele Cornelli, UNB
Prof. Jaa Torrano, USP
Prof. Jacyntho José Lins Brandão, UFMG
Prof. João Angelo Oliva Neto, USP
Prof. João Batista Toledo Prado, UNESP
Prof. Marly de Bari Matos, USP
Prof. Mary Macedo de Camargo Lafer, USP
Prof. Marcos Martinho dos Santos, USP
Prof. Nikola D. Bellucci, Università di Bologna
Prof. Pablo Schwartz Frydman, USP
Prof. Paula da Cunha Correa, USP
Prof. Paulo Martins, USP
Prof. Paulo Sérgio Vasconcellos, UNICAMP
Prof. Roberto Bolzani Filho, USP
Prof. Trajano Augusto Ricca Vieira, UNICAMP



SUMMARY

ARTICLES

- Horace and Virgil, poets of love 1
Hémille Raquel Santos Perdigão
- God-sent misfortunes: sketching an anthropology of disease in
Ancient Greece 17
Agatha Pitombo Bacelar
- Women in Aeschylean scene: a linguistic characterization (text in Italian) 30
Jordi Redondo
- Women in Aeschylean scene: a linguistic characterization (text in Portuguese) 52
Jordi Redondo
- Stesichorus' four Helens: The heroine's representation in the *Helen*,
Palinode(s), *Sack of Troy* and *The Returns* fragments 74
Paloma Flavio Betini & Giuliana Ragusa
- Heraclitus of Ephesus: On sleep, wakefulness and death 94
Juliana Santana

TRANSLATIONS

- The first Salustian epistle to Caesar on the Republic*: introduction, translation
and notes 113
André Rodrigues Bertacchi
- Genethliacos* by Decimius Magnus Ausonius: academic and poetic
translations 132
Cristóvão José dos Santos Júnior

REVIEWS

- Reviewing the poetry at the center of the world: MARTINS, P;
HASEGAWA, A. P.; OLIVA NETO, J. A. (orgs.) *Augustan Poetry, New
Trends and Revaluations*. São Paulo: FFLCH-USP / Humanitas / SBEC,
2019. xx p. 140
Fábio Paifer Cairolli

